

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 1 / 6

## Testimonials – Clubs, Associations



### General Assembly was perfectly interpreted

« The simultaneous translation from French into German of National Councillor Jean-François Rime at the General Assembly of the **Swiss Wood Industry** in Bulle, canton of Fribourg, by Annette von Lerber and her colleague from avl interpreter was impeccable. »

**Brühwiler Sägewerk Fensterholz AG (Sawmill Window Timber), Armin Brühwiler,**  
*Chairman of the Board of Directors, Wiezikon*



### Executive Committee highly satisfied

« We were once again entirely satisfied with the simultaneous translation German - French, French - German by Jean-Jacques Nyffenegger and his colleague from avl interpreters. The technical equipment including both the technical support as well as the support from the office worked wonderfully during our Executive Committee Meeting in Olten! »

**Treuhand/Suisse (The Swiss Fiduciary Association), Daniela Haller,**  
*Assistant of the Executive Board, Bern*



### Very good conference interpreters

« Thanks to the very good conference interpreting from German to English and French to English by Annette von Lerber and her AVL team at the National Conference of the **Institute of Internal Auditing Switzerland (IIAS)** in Interlaken, I was able to easily understand all the presentations. »

**Zurich Insurance Company AG, Tim Hughes,**  
*Audit Director, Group Audit, Zurich*



### Outstanding simultaneous interpretation

« Our heartfelt thanks on behalf of our Presidium, Board and members for the ever outstanding simultaneous translations from German into French by the AVL interpreters' couple Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger at our General Assemblies in **Dubrovnik, Izmir, Malta and Abu Dhabi** !»

**Swiss Travel Association STA, Walter Kunz,**  
*Managing Director, Zurich*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

**What our clients say about avl interpreters:**

Page 2 / 6

## Testimonials – Clubs, Associations



### Truly satisfying collaboration

« We were truly satisfied with Annette von Lerber's simultaneous English to German interpretation on the Novartis Campus in Basel as well as with the entire collaboration with AVL INTERPRETERS. »

**fmpro - Swiss Association for Facility Management and Maintenance, Fabienne Müller, Sursee**

**vsi.asai.**

VEREINIGUNG SCHWEIZER INNENARCHITECTEN/ARCHITECTINEN  
ASSOCIATION SUISSE DES ARCHITECTES D'INTERIEUR  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI ARCHITETTI D'INTERNO  
WEINBERGSTRASSE 31, CH-8008 ZÜRICH  
TELEFON 044 266 84 80, FAX 044 262 29 96  
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

### General Assembly with highly competent translation

« Every year we are thrilled anew by the quality of the simultaneous German – French translation by the interpreters Jean-Jacques Nyffenegger and Annette von Lerber at our General Assembly! They are very flexible, sociable, well versed – and highly competent! »

**VSI.ASAI. (Association of Swiss Interior Designers), Sonja Jasper, Secretariat, Zurich**



**BPW SWITZERLAND**  
Business & Professional Women

### Very good and clear conference interpreting

« The direct translation German – French in Olten by the conference interpreter Annette von Lerber and her colleague at our **Business & Professional Women's** conference was indeed very clear and good! »

**BPW Switzerland, Dr. Catherine Bosshart-Pfluger, UN Main Representative of BPW in Geneva**



### Fantastic job!

« I have nothing but praise for the simultaneous interpreting from German into French by avl interpreters during our meeting. The interpreters did a fantastic job! We will gladly revert to you on another occasion! »

**Swiss Alpine Club (SAC), Bruno Lüthi, Head of Marketing and Communication Lodges, Bern**

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 3 / 6

## Testimonials – Clubs, Associations



### AGM perfectly interpreted

« Thanks to the brilliant German to French translation by Annette von Lerber and her colleague at our **Annual General Meeting (AGM)** in Lausanne we had no language barrier. The fact that avl interpreters also organized the technical equipment (interpreting booths and headsets) was a great asset, making our preparations easier. We are very satisfied and thus happily recommend avl interpreters! »

*Round Table Switzerland, Axel Primoschitz, President*



### Positive feedback by our participants from Western Switzerland

« Our Association would like to thank AVL for the professional live translation on the occasion of the **forum for musical education**. We got nothing but positive feedback by our participants from Western Switzerland. The collaboration with Mr. J.-J. Nyffenegger, his colleague from avl interpreters, as well as with the AVL assistant was very pleasant and we are happy to recommend avl interpreters! »

*Swiss Association of Music Schools, Jovita Tuor, Co-Secretary General, Basel*



### Establishment of our Association well translated

« On the occasion of the **foundation** of our **Association 'Initiative for Protection against early sexualisation in kindergartens and primary schools'** in January, Mrs. Annette von Lerber did an excellent job as our German – French interpreter at the Hotel Arte in Olten. »

*Philippe Robert, Clarens*



### Professional interpretation in Gstaad

« Thanks to Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger of AVL for their professional simultaneous translation German - French and French - German at our event at The Alpina Gstaad Hotel! »

*Family Business Network FBN International, Alexis du Roy de Blicquy, Managing Director, Lausanne*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 4 / 6

## Testimonials – Clubs, Associations

---



### Great dedication

« AVL's interpreter showed great dedication and kindness whilst doing the German to French live translation at our General Meeting in April 2018 in Lausanne. I was extremely pleased with her performance as well as with AVL's excellent services. »

*Raphaël Morel, Member, Network - Gay Leadership, Lausanne*

---



### Perfect technical equipment

« Everything worked well with AVL's technical equipment for simultaneous translation at our **General Assembly** in Bern. I was also very pleased with AVL's back office support. What a pleasure to be working with someone who actually cares! »

*Doula CH – Obstetric Care, Marianne Marchello-Gisler, President, Alpnachstad*

---



### Clear and lively translation of specialists' conference

« The simultaneous interpreting from US English into German by Annette von Lerber at the **Specialist Conference on Autism** at the University Hospital in Zurich was presented with a very clear and lively voice, which made listening and understanding absolutely easy and pleasant. »

*Bürgerspital Solothurn, Thomas Tschirren, Head of Technical Service, Solothurn*

---



### AVL's flexibility and support were TOP

« The French speaking Swiss were very pleased with the simultaneous interpreting from German to French at our meeting. We also much appreciated the flexibility and support of the AVL agency: in no time, everything had been clarified and agreed upon – TOP! »

*SolSuisse – Swiss Flooring Trade Association, Svenja Steiner, Department Head Further Training, Assistant to the Director, Oberentfelden*

---

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 5 / 6

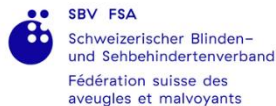
## Testimonials – Clubs, Associations



### Timely organisation and professional translation

« We have been working with AVL for several years and we are extremely satisfied. The organisation is always conducted in a timely and professional manner, as is the simultaneous German to French translation of our complex and thematically ambitious events in Bern. »

*H+ Swiss Hospitals, Dorothea Haenni, Head of Psychiatrics Department, Bern*



### Demanding meeting brilliantly translated

« The AVL interpreter did an excellent job translating our demanding meeting consecutively from Swiss German to French and vice versa in March 2017 in Fribourg. All participants were highly satisfied. »

*SBV Swiss Association for the Blind and Visually Impaired, Philippe Gerber, Head of Consulting and Rehabilitation, Bern*



### Very good translation

«The live translation German – French by Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger during our conference of the **Association of Swiss Archivists** in September 2017 in Schaffhausen was very good. »

*Town archives, Dr. Peter Scheck, City Archivist, Schaffhausen*



### Interpretation successfully mastered!

« The interpreter, Annette von Lerber, mastered her simultaneous interpreting German - French very successfully in September 2017 in Bern and reacted with serenity and a professional attitude to the given circumstances. Our colleagues from French-speaking Switzerland appreciated the live translation. The client support by AVL was impeccable as well. »

*ICT VOCATIONAL TRAINING SWITZERLAND, SWISS CERTIFIED ICT LEADERS, Barbara Surber, Managing Director, Bern*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

**What our clients say about avl interpreters:**

Page 6 / 6

## Testimonials – Clubs, Associations

---



### Excellent live translation!

« AVL's interpreter made an excellent live translation Swiss German – French at our training in March 2018 in Winterthur. All French speakers attested her a very good service and high-quality translation. AVL's pre-conference consulting and equipment were also great. »

**ASGT Swiss Tourist Guide Association, Richard Gubler, Tour Manager & Tour Guide - Switzerland, Jona-Rapperswil**

---



### Very satisfying simultaneous interpreting

« We were very satisfied with the simultaneous interpretation from English into German at the congress of Swissfundraising in June 2018 at the Kursaal Bern. Also the technical equipment worked properly. »

**Swissfundraising, Roger Tinner, Director, St. Gallen**

---